

First Session, Forty-fourth Parliament,
70 Elizabeth II, 2021

Première session, quarante-quatrième législature,
70 Elizabeth II, 2021

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-229

PROJET DE LOI S-229

An Act to amend the Language Skills Act
(Lieutenant Governor of New Brunswick)

Loi modifiant la Loi sur les compétences
linguistiques (lieutenant-gouverneur du
Nouveau-Brunswick)

FIRST READING, DECEMBER 1, 2021

PREMIÈRE LECTURE LE 1^{ER} DÉCEMBRE 2021

THE HONOURABLE SENATOR CARIGNAN, P.C.

L'HONORABLE SÉNATEUR CARIGNAN, C.P.

SUMMARY

This enactment adds the office of Lieutenant Governor of New Brunswick to the list of offices subject to the *Language Skills Act*.

SOMMAIRE

Le texte ajoute le poste de lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick à la liste des postes visés par la *Loi sur les compétences linguistiques*.

BILL S-229

An Act to amend the Language Skills Act (Lieutenant Governor of New Brunswick)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

2013, c. 36

Language Skills Act

1 Paragraph 2(a) of the *Language Skills Act* is renumbered as paragraph (a.1) and section 2 of the Act is amended by adding the following before paragraph (a.1): 5

(a) the Lieutenant Governor of New Brunswick or any other person appointed by the Governor in Council to carry on the government of the province; 10

Coordinating Amendments

Bill S-220

2 (1) Sections (2) to (4) apply if Bill S-220, introduced in the 1st session of the 44th Parliament and entitled *An Act to amend the Language Skills Act (Governor General)* (in this section referred to as the “other Act”), receives royal assent. 15

(2) If Section 1 of the other Act comes into force before section 1 of this Act, then

(a) section 1 of this Act is deemed never to have come into force and is repealed; and 20

(b) section 2 of the *Language Skills Act* is amended by adding the following after paragraph (a):

PROJET DE LOI S-229

Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick)

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

2013, ch. 36

Loi sur les compétences linguistiques

1 L’alinéa 2a) de la *Loi sur les compétences linguistiques* devient l’alinéa a.1) et l’article 2 est modifié par adjonction, avant l’alinéa a.1), de ce qui suit : 5

a) lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick ou toute autre personne nommée par le gouverneur en conseil et chargée du gouvernement de cette province; 10

Dispositions de coordination

Projet de loi S-220

2 (1) Les paragraphes (2) à (4) s’appliquent en cas de sanction du projet de loi S-220, déposé au cours de la 1^{re} session de la 44^e législature et intitulé *Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (gouverneur général)* (appelé « autre loi » au présent article). 15

(2) Si l’article 1 de l’autre loi entre en vigueur avant l’article 1 de la présente loi :

a) l’article 1 de la présente loi est réputé n’être jamais entré en vigueur et est abrogé; 20

b) l’article 2 de la *Loi sur les compétences linguistiques* est modifié par adjonction, après l’alinéa a), de ce qui suit :

(a.01) the Lieutenant Governor of New Brunswick or any other person appointed by the Governor in Council to carry on the government of the province;

a.01) lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick ou toute autre personne nommée par le gouverneur en conseil et chargée du gouvernement de cette province;

(3) If section 1 of this Act comes into force before section 1 of the other Act, then on the first day on which section 1 of the other Act and section 1 of this Act are in force,

(3) Si l'article 1 de la présente loi entre en vigueur avant l'article 1 de l'autre loi, dès le premier jour où, à la fois, l'article 1 de l'autre loi et l'article 1 de la présente loi sont en vigueur :

(a) section 1 of the other Act is deemed never to have come into force and is repealed; and

a) l'article 1 de l'autre loi est réputé n'être jamais entré en vigueur et est abrogé;

(b) paragraph 2(a) of the *Language Skills Act* is renumbered as paragraph (a.01) and section 2 of the Act is amended by adding the following before paragraph (a.01):

b) l'alinéa 2a) de la *Loi sur les compétences linguistiques* devient l'alinéa a.01) et l'article 2 est modifié par adjonction, avant l'alinéa a.01), de ce qui suit :

(a) the Governor General of Canada or any other chief executive officer or administrator carrying on the Government of Canada on behalf and in the name of the Sovereign, by whatever title designated;

a) gouverneur général du Canada ou tout autre haut responsable qui exerce le gouvernement du Canada pour le compte et au nom du Souverain, quel que soit son titre;

(4) If section 1 of this Act and section 1 of the other Act come into force on the same day, section 1 of this Act is deemed to have come into force before section 1 of the other Act and subsection (2) applies as a consequence.

(4) Si l'article 1 de la présente loi et l'article 1 de l'autre loi entrent en vigueur le même jour, l'article 1 de la présente loi est réputé être entré en vigueur avant l'article 1 de l'autre loi, le paragraphe (2) s'appliquant en conséquence.

EXPLANATORY NOTES

Language Skills Act

Clause 1: Relevant portion of section 2:

2 Any person appointed to any of the following offices must, at the time of his or her appointment, be able to speak and understand clearly both official languages:

(a) the Auditor General of Canada, appointed pursuant to subsection 3(1) of the *Auditor General Act*;

. . .

NOTES EXPLICATIVES

Loi sur les compétences linguistiques

Article 1 : Texte du passage visé de l'article 2 :

2 La capacité de parler et de comprendre clairement les deux langues officielles est une condition préalable à la nomination d'une personne à l'un ou l'autre des postes suivants :

a) vérificateur général du Canada, dont le titulaire est nommé en vertu du paragraphe 3(1) de la *Loi sur le vérificateur général*;

[. . .]

